



# é l b e r o

SEM ANARIO DE LA GUINEA ESPAÑOLA

Santa Isabel de Fernando Póo. 17 de Marzo de 1940.— Apartado n.º 48

Número 26 (sic)

Núm. suelto 0,50 ptas.

Por semestre, 35 ptas.

Por año 60 pesetas

## INFORMACIÓN GENERAL

### Detalles sobre la ocupación de Viborg

MOSCU, 16.—El órgano militar "Krasnaja Swjesda" publica detalles sobre la ocupación de Viborg por las tropas rojas: Después que hasta la entrada de la mañana del trece de marzo seguía la avalancha roja contra la ciudad de Viborg bajo el constante fuego de la artillería, sobrevino a las doce en punto. El gran momento del armisticio previsto en el Tratado de Paz, de mayor sorpresa en todo el frente de batalla en que de subito el silencio era tan inesperado como desusado. Viborg ofrecía un aspecto raro en dichos momentos. Parte de la ciudad se encontraba envuelta en llamas. Algunos edificios aislados, entre ellos el gran deposito de agua, fueron respetados por la artillería. Después de minuciosos preparativos por las tropas de zapadores y pontoneros, hicieron la entrada las tropas soviéticas portando banderas de la U.R.S.S. que pronto ondeaban en los edificios oficiales de la ciudad.

### Misión japonesa a Italia

ROMA, 16.—La misión japonesa presidida por el ex Ministro de Relaciones de Exteriores japonés Saito, llegará a Italia para devolver la visita, a las diferentes delegaciones italianas.

### Un plan de alianza defensiva en los Estados Escandinavos

COPENHAGUE 16.—El plan de alianza defensiva de los Estados escandinavos concentran interes general durante la semana proxima, si bien en esta se contempla el asunto con suma reserva ya que Dinamarca siempre ha mantenido actitud negativa frente a tales proyectos. Según se opina en esta son bien distintas las condiciones para dicho pacto como las existentes en la fecha en que el Ministro de Relaciones Exteriores sueco Standler basaba su politica exterior en el convencimiento de que Alemania y Rusia jamás se llegarían a entender, Noruega sería sin duda la mas debil de las partes contratantes. Pero ante todo estriba la dificultad en la actual situación de Finlandia, la cual aparte de su actual debilidad militar tiene que tener en cuenta los enormes esfuerzos financieros que requiere su reconstrucción interior.

### ¿Dimitirá Gamelin?

GINEBRA, 16.—El viernes circulan en Paris los rumores de que la oposición de la Cámara intentará obligar la dimisión del Generalísimo Gamelin al cual le sustituirá el jefe de Estado Mayor general George, el cual considera generalmente enemigo de la teoría defensiva de Gamelin, esperandose una guerra activa contra Alemania.

### Próximas conversaciones de los Ministros de colonias francés e inglés

AMSTERDAM, 16.—En las conversaciones que celebrarán el Ministro de las Colonias francés Mandel y su colega Macdonald, se examinará la posibilidad de la exportación intensa de las materias primas en las posiciones coloniales anglo-francesas en favor de la guerra de los aliados. Las entrevistas por la cuales marchará Macdonald a París durarán tres días.

### El trasplante de la población finlandesa

HELSINKI, 16.—Actíbase enérgicamente el trasplante de la población finesa del territorio incorporado a Rusia. Miles de camiones, vagones, ferrocarriles, autos particulares, coches y trineos se movilizaron para transportar a los individuos finlandeses con sus enseres a la zona dentro de la nueva frontera del Estado Finlandés.

### La agricultura danesa

COPENHAGUE, 16.—La agricultura danesa procurará orientar la exportación hacia Inglaterra o a otros mercados europeos. La causa se debe a la pérdida en la última semana por la baja de la libra esterlina y la arbitraria reducción del precio de la mantequilla por Inglaterra. La prensa habla el viernes de la "catástrofe de la agricultura".



# A N U N C I O S P O P U L A R E S

## POTAU Y DOMENECH



SANTA ISABEL  
(Fernando Póo)

## Marconi

ESPAÑOLA S. A.

### Radio

(Telegrafía  
Telefonía  
Televisión)

¡Moreral ¡Moreral ¡Moreral!  
única madera para construcción en general, la encontrarán siempre en

## Talleres ASENSIO

PRESUPUESTOS GRATIS

## F. I. S. A.

Compra todo el aceite de palma que le ofrezcan

### Vende mercancías de todas clases

Operaciones solo al contado

Disponibile

Disponibile

## Pérez y C.<sup>a</sup> Ltda.

IMPORTADORES Y EXPORTADORES

Fdo. Póo y Guinea Española

## ABILIO BALBOA

### Serrería Mecánica

Se admiten encargos en maderas de TABACO  
MORERA y BOKAPI

## Agencia Fortuny, Ltda.

Transportes Marítimos y Terrestres  
CONSIGNACIONES DE BUQUES

Santa Isabel — San Carlos — Bata

## FARMACIA

### CEBALLOS

SANTA — ISABEL

### Panificadora San Honorato

## MIGUEL SERRA

PAN ESPECIAL PARA FINCAS  
Caliente a las 6 y a las 9, mañana y tarde

## Compañía

### Colonial

### de Africa

FERNANDO - PÓO

Disponibile

## MAXIMILIANO C. JONES

S. ISABEL — S. CARLOS

## Drumen S.A.

SAN CARLOS — BATA

Seguros de LLOYDS

REPRESENTANTE LUA SANTA ISABEL

## "CIUDAD DE SEVILLA"

JOSÉ BAEZA VÁZQUEZ

La casa que vende más Barato

SANTA ISABEL (FERNANDO PÓO)

## CAIFER S. A.

Plantaciones de cacao y café  
Fernando Póo  
Guinea Continental

CASA CENTRAL — Santa Isabel

Disponibile

## Almacenes Madrid

DE DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL BATA RIO BENITE

EBEBEYIN EBINAYONG

## W. A. MORITZ

S. ISABEL S. CARLOS BATA

Plantaciones - Importación Exportación

Agencia de la WOERMANN

## Metharam Bros & C.<sup>a</sup>

SANTA ISABEL

y SAN CARLOS

## VICTOR MARTINEZ E HIJO

EXPORTADORES DE CAFÉ

BATA

(GUINEA ESPAÑOLA)

## MORA COMPANIA LTDA.

SAN A ISABEL

SAN CARLOS BATA

## CASA LUA

SANTA ISABEL AGENTE DE SEGUROS



## “Tratado de Paz entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y la República Finlandesa”

MOSCU, 14.—Referente a la conclusión del tratado de paz entre la Unión Soviética y Finlandia se publica el miércoles por la mañana el siguiente comunicado, por parte oficial rusa: “En el tiempo del 7 al 12 de Marzo fueron celebradas negociaciones en Moscú entre los apoderados de la Unión Soviética, el Presidente del Consejo de Comisarios y el Comisario del Exterior Molotow, los miembros del Supremo Consejo de la U.R.S.S., Shdanov, y el comandante de brigada Vasilioski, por una parte, y por los apoderados de la República finlandesa Presidente del Consejo de Ministros finlandés Ryti, el Ministro Paasikivi, el General Walden y el profesor Wojonmas por la otra parte, referente a la conclusión del tratado de paz y la terminación de las hostilidades entre la Unión Soviética y Finlandia. Las negociaciones terminaron el 12 de Marzo de 1,940, con la firma de tratado de paz entre la Unión Soviética y Finlandia. A continuación se dá a la publicidad el texto del tratado de paz entre Finlandia y la Unión Soviética, y el protocolo pertinente:

### “Tratado de Paz entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y la República Finlandesa

Bajo la Presidencia del Consejo de la U.R.S.S., por una parte, y el Presidente de la República finlandesa, por la otra, e inspirados en el deseo de dar fin a las hostilidades surgidas entre ambos países, y restablecer duraderas y mutuas relaciones pacíficas y en convicción de la fijación más exactas de las condiciones y garantías que corresponde a la seguridad recíproca de los intereses de ambas partes contratantes, incluyendo la garantía y seguridad de las ciudades de Leníngrado y Murmansk como también de la línea férrea Murmansk, considerando necesario concertar para este fin del tratado habiendo nombrado sus representantes: Presidencia del Supremo Consejo de la U.R.S.S., al Presidente del Consejo de Comisarios populares y el Comisario del Exterior Molotow, miembros de la Presidencia del Consejo Supremo de la U.R.S.S. Shdanov, comandante de brigada Vasilievski, Presidente de la República finlandesa Ryti, Ministro Paasikivi, General Walden y Profesor Wojonmaa. Nombrados los representantes después de haber verificado los plenos poderes respectivos que fueron halla-

dos de conformidad, han convenido lo siguiente:

*Artículo primero.*—Las acciones militares entre la Unión Soviética y Finlandia serán suspendidas inmediatamente de acuerdo con los procedimientos que indica el protocolo adjunto al presente Tratado.

*Artículo segundo.*—La frontera oficial entre la Unión Soviética y Finlandia será delimitada por una nueva línea según la cual toda el Istmo de Carelia con la ciudad de Viborg (Viepurí) será incorporado al territorio de la Unión Soviética así como también la Bahía de Viborg con las islas en las orillas occidentales y septentrionales del lago Ladoga con las ciudades de Kexholm, Sortavala y Suojärvi, y la serie de islas en el golfo de Finlandia, territorio al Este de Merkäervi con la ciudad de Kuolajarvi, la parte de la península pesquera y Srendni de acuerdo con el mapa adjunto al Tratado presente. La exacta descripción de los límites será proporcionada por una comisión mixta integrada por representantes de ambas partes contratantes y que será formada dentro de los diez días subsiguientes a la firma del Tratado recíproco.

*Artículo tercero.*—Ambas partes contratantes se obligan recíprocamente a abstenerse a cualquier agresión contra la otra parte, y se comprometen a no participar en colisiones dirigidas contra una de las partes contratantes.

*Artículo cuarto.*—La República finlandesa acuerda en ceder en colación a la Unión Soviética la península de Hangoe contra el pago anual de arrendamiento de ocho millones de marcos

finlandeses por parte de la Unión Soviética y por un término de treinta años, inclusive el territorio marítimo circundante en un radio de cinco millas marítimas hacia el Sur y Este, y de tres millas marítimas hacia el Oeste y Norte, además de la serie de islas perteneciente—de acuerdo con el mapa adjunto—para que la Unión Soviética pueda establecer una base naval que permitiera defender entre el Báltico y el Golfo finlandés en caso de ataque inminente. La Unión Soviética tiene el derecho de mantener estacionadas en el lugar tropas terrestres y aéreas en cantidad suficiente. Dentro de diez días después de haber entrado en vigor el presente Tratado, el gobierno retirará todas sus fuerzas de la península de Hangoe que será entregada y conjurada con todo el archipiélago, perteneciente a la administración de la Unión Soviética.

*Artículo quinto.*—La Unión Soviética se compromete a retirar todas sus tropas del sector de Petsoma, que fue cedida voluntariamente por la Unión Soviética, añádesese que se trató de la paz de 1,920 de Finlandia. Finlandia se compromete, como ya ha sido previsto en el Tratado de Paz de 1,920 no mantener navios de guerra o buque armados en las aguas del Glacial septentrional, con excepción de tonelaje de cien toneladas cuya clase Finlandia podrá mantener en cantidades no limitadas. Tampoco más de que en buques de guerra o navios el tonelaje mayor de cuatrocientas toneladas por cada unidad de Finlandia que se compromete, como ha sido previsto en el Tratado de Paz citado, no mantener en las aguas submarinos ni portaviones. Igualmente se compromete Finlandia, como ha sido previsto en el Tratado citado, no construir bases navales en

La mejor cerveza “LA CRUZ BLANCA”

**HOTEL NEGRESKO**  
**RESTAURANT**

COCINA EUROPEA

GRAN CONFORT



Alameda Colón. - LAS PALMAS  
(Gran Canarias)

El más moderno de todas las islas: situación espléndida recientemente instalado 40 habitaciones con cuarto de baño, agua corriente caliente y fría, y teléfono en todas las habitaciones

Director propietario:  
FRANCISCO GINER ARACIL  
Teléfonos: 5805 y 5806



esta costa, y establecer talleres, baranderos militares de proporciones de capacidad mayor que la necesaria para las mencionadas unidades y sus armamentos.

**Artículo Sexto.**—La Unión Soviética y sus subditos, como ya fuera previsto en el Tratado de 1.920, serán autorizados los derechos de libre tránsito sobre los territorios de Petsamo a Noruega y viceversa, estando la Unión Soviética autorizada a establecer consulado en Petsamo. Las mercancías de tránsito que atraviesan los territorios de Petsamo desde la Unión Soviética a Noruega o viceversa, serán eximidas de control o estarán libres de cualquier impuesto aduanero o de tránsito. El susodicho control de las mercancías de tránsito será puesto en práctica según acuerdos del tránsito internacional en estos casos. Los ciudadanos de la Unión Soviética que viajen a través de la región de Petsamo con destino a Noruega o de Noruega con destino a la Unión Soviética tendrá derecho al paso libre a base de pasaportes otorgados por las autoridades de la Unión Soviética. Bajo la observación de las disposiciones reglamentarias usuales, los aviones no armados soviéticos tendrán derecho a mantener el servicio aéreo entre la Unión Soviética y Noruega atravesando la región de Petsamo.

**Artículo Séptimo.**—El Gobierno Finlandés acuerda con la Unión Soviética el derecho de tránsito entre la Unión Soviética y Suecia, reconociendo la Unión Soviética y Finlandia que necesita para los fines de desarrollo de este tránsito construir una línea de ferrocarril, cada una en su territorio, que unan las ciudades de Kandalaksti y Keeniejaervi, si fuera posible dicha construcción debe iniciarse en el corriente 1.940.

**Artículo Octavo.**—Después de entrar en vigor el presente Tratado se iniciarán negociaciones económicas entre ambas partes contratantes, entrando ambas partes contratantes en contacto mutuo para la concertación de un tratado comercial.

**Artículo Noveno.**—El presente Tratado de Paz entra en vigor en el momento de ser firmado y está sujeto a la ratificación por deseo del envío de los documentos de ratificación que tendrá lugar en Moscú después de haber transcurrido diez días. El presente tratado es redactado en dos originales en idioma ruso, finlandés y Sueco. Moscú 12 de Marzo de 1940.—Molotov, Shdanov, Vasilievski, Ryti, Paasikivi, Walden, y Wojormaa (Rubricados.)

## El Ministro finlandés Tanner confirmó por la radio la paz con Rusia

HELSINKI, 14.—El Ministro de Relaciones Exteriores finlandés Tanner pronunció a las doce, hora local un discurso por la radio finlandesa en relación con la confirmación de que se ha concertado la Paz entre Finlandia y la U. R. S. S. en la noche del miércoles. Añadió a las once, hora local que habían quedado interrumpidas las hostilidades. Las tropas finlandesas habían comenzado la retirada con arreglo al plan fijado en Moscú. El repliegue se realizó el miércoles en una profundidad de seis km.

## Impresión en los Estados Bálticos

RIGA, 14.—La conclusión de paz soviético-finlandesa ha producido profunda impresión en los Estados Bálticos. En general se opina que la solución del conflicto significa la limpieza de un foco de peligro en este, subrayándose que el Tratado de Moscú coloca a las potencias occidentales en una situación difícil.

## Impresión en Holanda

AMSTERDAM, 14.—La conclusión de la paz soviético-finlandesa ha producido profunda impresión en Holanda, puesto que se creía que la actitud finlandesa ante Rusia debía servir de ejemplo para la que Holanda debe adoptar ante sus vecinos en el actual conflicto. Los acontecimientos de los últimos días ha mermado en mucho el prestigio de Inglaterra en la opinión pública holandesa.

## Dice el "New Yor Herald"

WASHINGTON, 14.—El miércoles el "New Yor Herald Tribune" comunica que los Estados Unidos cumplirán los empréstitos concedidos al Banco Finlandés de importación y Exportación. Mientras dure la independencia de Finlandia, los Estados Unidos haran todo lo posible para ayudar a Finlandia a reponerse de los daños que la guerra le ha causado.

## Finlandia ha conservado su independencia

ESTOCOLMO, 14.—Toda la prensa sueca del miércoles da carácter sensacional a la conclusión de Paz entre Finlandia y la U. R. S. S. y subraya que finlandia ha conservado su independencia.

## De la guerra a la paz

HELSINKI, 15.—Lentamente se realiza la transformación de la guerra a la paz. El aspecto de la vía pública comienza con uniforme de los soldados y luto de los paisanos. El problema mas grave planteado momentaneamente para Finlandia es el de las 150,000 personas que quedaron sin patria en virtud de la nueva delimitación de fronteras. Actualmente se estudia la posibilidad para su traslado a territorio finlandés cuya acción absorberá grandes sumas. Se dice que el gobierno finlandés se dirigió al extranjero por varios conductos diplomáticos y financieros particulares con el fin de intensificar las acciones de ayuda colectiva en favor de Finlandia. De momento pereceran en Finlandia los 9.000 voluntarios suecos donde se emplearan en los trabajos de transplante finlandés.

## Cementario en círculos políticos noruegos

COPENHAGUE, 15.—En los círculos políticos de esta no se cree que se llegue a realizar un pacto de defensa fino—sueco—noruego. Bien es verdad que el Ministro de Relaciones Exteriores Tanner declaró el miércoles de noche a los periodistas que Finlandia, Suecia y Noruega iniciarían inmediatamente conversaciones conducentes a un pacto de asistencia mutua, pero no obstante se opina en los medios de esta que el artículo tres del pacto de Paz fino—soviético impide a Finlandia participar en tales negociaciones. El artículo mencionado dice así: Ambas partes contratantes se comprometen a desistir de todo ataque contra la otra parte contratante, así como en realizar alianza o coalición alguna que esté dirigida contra una de las partes contratantes. Finlandia, ante este caso, dificultaría notablemente su posición al aceptar semejantes propuestas. Por fin se cree en esta que no será tan grande el entusiasmo de Noruega este plan, como lo fué al principio y durante el conflicto armado, cuando los diarios noruegos no se cansaban de pedir la alianza tripartita. Según declaraciones competentes parece mas bien que Noruega dará pronto un nuevo rumbo a su política con Rusia Teniendo en cuenta que en virtud del artículo seis del pacto fino—soviéticos obtiene la U. R. S. S. la posibilidad de realizar un tráfico de tránsito ilimitado através del territorio de Petsamo hasta la frontera noruega, lo cual contribuirá a acercar también a ambos países.



## La Delegación finlandesa regresa de Moscú

HELSINKI, 15.—El jueves por la mañana ha regresado a esta la Delegación finlandesa de Moscú, dirigida por el Ministro Presidente Ryti. A excepción de los ministros salientes se encontraban en el aeródromo todos los miembros del gabinete. No se ha fijado la fecha precisa para ser ratificado el acuerdo de paz ruso-soviético por las cinco sextas partes de la mayoría. Se supone que será el viernes día quince.

## Lo que dice un periódico sueco

OSLO, 15.—Los intentos franceses e ingleses de hechar la culpa a Noruega y a Suecia de que los aliados no hayan conseguido extender la guerra al Norte de Europa les contesta el jueves el periódico de Oslo "Nations" diciendo que las potencias occidentales jamás pensaron en serio ayudar a Finlandia. En el caso que esta ayuda se hubiera realizado, jamás habría servido para salvar a Finlandia pero en todo caso habrían "asegurado" la guerra a Suecia y a Noruega. Jamás se debatió en Storting noruego la cuestión del paso de tropas por este territorio. Las declaraciones de las potencias occidentales por ejemplo, Daladier, demuestran claramente que no pensaban ayudar en serio a Finlandia. Daladier ofreció cincuenta mil hombres, pero si hubieran sido enviados efectivamente a Finlandia, los rusos habrían mandado entre tanto quinientos mil. Además las potencias occidentales querían retardar lo mas posible una declaración de guerra a Rusia. Noruega y Suecia por lo tanto debían de convertirse en teatro de operaciones, solo por la mera voluntad de ayudar.

## Comentario de prensa japonesa e italiana

TOKIO, 15.—Toda la prensa japonesa califica la conclusión de Paz soviético finlandesa como una victoria alemana sobre los aliados. "Yomiuri Shimbun" escribe que Francia e Inglaterra dejaron una vez mas de cumplir sus promesas, en lugar de ello se dedicaron a la propaganda. El periódico afirma actualmente que está escandinavia bajo la influencia alemana. El "Kokumin Shimbun" considerará fracasado los intentos ingleses de vencer por hambre a Alemania, puesto que se abrieron para este país el comercio con escandinavia, gracias al Tratado de

Moscú. En lo que respecta al Japón se puede estar seguro de que la U.R.S.S no adoptará actitud contraria al Japón mientras Rusia y Alemania sean amigas. En consecuencia no es verdad que el Tratado de Moscú contribuya a dificultar las relaciones ruso-niponas. Los periódicos no creen que aumenta la ayuda soviética a Tschiang Kaishek dada a la actitud misma favorable inglesas y americanas.

MILAN, 15.—La "Gazzetta del Popolo" escribe el jueves sobre las repercusiones de paz finlandesa, que representa el fracaso de todos los planes francos ingleses para perjudicar a la U. R.S.S y conseguir extender el conflicto en el Norte de Europa, único medio que los aliados consideraban eficaz para dar a la guerra un carácter de cruzada contra Alemania. Para Rusia la terminación de la guerra significa la posibilidad de reorganizarse interiormente con la ayuda de Alemania para poder realizar el plan económico convenido con Alemania el 14 de Febrero. También es de importancia el de que el fin de las hostilidades ruso-finlandesas significan una indiscutible victoria de la diplomacia alemana. "El Regimen Fascista" subraya que la paz no imposibilitó a Finlandia de conservar su independencia, la cual se habría visto en peligro en caso de ser extendido el conflicto. El fin de las hostilidades representa una derrota para los que alientan a los pequeños a luchar para abandonarlo luego a sus medicos. Los neutrales pueden aprender.

TALLES  
RES ASENSIO

Despachos, Comedores, Salones, Dormitorios, Puertas, Ventanas Persianas, Carrocerías y Casas Desmontables:—: :—: :—: :—: MORERA: MORERA: MORERA La mejor madera

## Inglaterra suspende la compra de frutas a los E.E.U.U.

NUEVA YORK, 15.—La prensa de Nueva York dice que debido a la situación del comercio exterior y existencias en divisas, Inglaterra se ha visto obligada a suspender sus compras de frutas en conservas a los E.E.U.U. Se sabe que no se conceden nuevos créditos al respecto puesto que Inglaterra ha dado las instrucciones necesarias a los bancos. Los periódicos comunican que el último año los E.E.U.U. exportaron a Inglaterra frutas en conserva por un valor de 16,000.000 de dolares

## Nuevo protocolo carbonero germano-italiano

BERLIN, 15.—El acuerdo germano-italiano respecto al consumo del carbón en Italia según el cual Alemania cubrirá casi todas las necesidades de Italia sirviéndose por vía terrestre, es calificado por el "Voelkische Beobachter" de final de los intentos ingleses de obligar a Italia a concesiones comerciales a cambio de carbón inglés, lo cual es incompatible con la posición de Italia como gran potencia independiente. La colaboración política y económica entre Italia y Alemania, comenzó en aquellos años, en que Inglaterra quería impedir el desarrollo de Italia como imperio fascista. Esta colaboración ha llegado a la absoluta perfección ahora que Alemania se ha convertido en casi exclusiva suministradora de carbón para Italia. Italia es ahora independiente de suministros extraños.

MILAN, 15.—Con enorme satisfacción ha acogido la opinión pública italiana el nuevo protocolo carbonero germano-italiano que viene a asegurar el abastecimiento del mercado italiano con este precioso mineral. Según los diarios se hizo posible a raíz de las medidas organizatorias de los ferrocarriles del Reich y ferrocarriles del Estado italiano para transportar mensualmente 600,000 toneladas de carbón por vía terrestre. Esta cifra será aumentada considerablemente hasta satisfacer totalmente las necesidades italianas. El "Popolo d'Italia" subraya con esta ocasión que el nuevo protocolo contribuye de hecho a afirmar en general las relaciones económicas entre las potencias del Eje.

## Noticia desmetida

ROMA, 15.—De fuente informada se comunica que son inciertas las noticias de una agencia extranjera, de que proyecta Italia seguir abasteciéndose de carbón de Inglaterra. Se declara que Alemania aseguró la satisfacción total de las necesidades de carbón para Italia en virtud del acuerdo del 13 de Marzo. Las negociaciones comerciales entre Italia e Inglaterra en cambio seguirán interrumpidas, desconociéndose la fecha de su reanudación.

## Sumner Welles llega a Paris

BRUSELAS, 15.—Comunican de Paris que a las 11,35 aterrizó en el aeródromo parisiense de Lo Bourget el avión en que viaja el subsecretario Yanqui Sumner Welles.



## Anuncio de represalias

TOKIO, 15.—El portavoz de la flota japonesa anunció represalias contra el bloqueo inglés en las aguas del extremo oriente, en caso de que Inglaterra extienda su acción hasta las aguas de las cercanías del litoral japonés atentando con ello contra el amor propio del pueblo japonés. También es posible que el bloqueo a Vladivostok sería complicado para el Japón bajo el analogo punto de vista, ya que las medidas conducentes para este fin se habrían de llevar a cabo en aguas japonesas.

## Negociaciones para la compra de aviones

NUEVA YORK, 15.—El "New York Herald Tribune" a base de investigaciones efectuadas en industrias comunica que continúan las negociaciones con numerosos compradores de Suecia y Noruega para la adquisición de 600 aviones en los E.E.U.U. Los periodicos informan además que también Bélgica quiere comprar aviones americanos de bombardeo, y que hace poco llegó a los E.E.U.U. una comisión rumana para encargar también cierto número de aviones de bombardeo.

## "Comentario de Madrid"

MADRID, 16.—El diario "Madrid" dice que la navegación neutral se niega cada vez más a no tocar puertos ingleses. Muchos puertos de Portugal, España y otros países se encuentran de marineros de todo el mundo que se niegan a ir al Mar del Norte. Solo el nombre del Mar del Norte siembra verdadero pánico. Los barcos hundidos por Alemania en los seis primeros meses de guerra, dice el periodico, bastaría para pasar a pie en junto el Canal de la Mancha, si estuviesen todos allí amontonados. Mientras que Alemania puede recibir por tierra todo lo que necesita, Inglaterra está a merced de las importaciones maritimas. La ventaja de Alemania es patente, mientras que la situación de Inglaterra es muy seria.

## Desbordamientos del Danubio

BUCAREST, 15.—Comunican que graves desbordamientos del Danubio en la región del Turme Maburele frente a la desembocadura del rio Olt se ha inundado una gran extensión de terreno que alcanza a diez mil hectáreas sembradas de trigo.

## El "Cardena" hundido

AMSTERDAM, 15.—Se comunica de Londres que el miércoles se hundió el vapor inglés "Cardena" de 3,745 toneladas, registro bruto. El hundimiento se debió a consecuencia de una explosión. Treinta y tres tripulantes fueron salvados por otro buque y desembarcados en la costa oriental.

## Artista fallecida

BERLIN, 15.—Ha fallecido en Berlín a consecuencia de una pulmonía y pleuresia la conocida bailarina y artista cinematografica La Jana que a menudo fué calificada por "la mujer mas hermosa de Europa". La Jana era vienesa y obtuvo su mayor éxito en la película "Truma" también era muy conocida en los barietés internacionales.

## Barco alemán apresado

LONDRES.—El vapor alemán "La Coruña" ha sido detenido por barcos de guerra británicos, habiéndolo hundido su propia tripulación que fué salvada.

# A. L. E. N. A.

Compañía Nacional de Colonización Africana

EXPLOTACIONES AGRÍCOLAS Y FORESTALES

DIRECCION COLONIAL: BATA

DIRECCION TELEGRAFICA A.L.E.N.A.

# COMPANIA

## Trasmediterranea

SERVICIO ENTRE ESPAÑA, GUINEA

CONTINENTAL Y FERNANDO POO

SANTA ISABEL (DELEGACION) AV. GRAL. MOLA.

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

Entidad Oficial de Crédito

Tesoreros del Estado en la Guinea

CAJA DE AHORROS

SANTA ISABEL—BATA

Dirección abreviadas: EXTEBANK

# Izaguirre y C.ª Lda.

CAFE Y CACAO

FERNANDO POO

EXPLOTACIONES FORESTALES EN

RIO BENITO

(Guinea Española)



# INFORMACIÓN LOCAL

## FALANGE ESPAÑOLA TRADICIONALISTA Y DE LAS J.O.N.S.

### Servicio guardia en el local de la Organización

JEFE DE SEMANA—Camarada Luis Ribas Barrio

Lunes 18—Jose Novo Mediano  
Martes 19—Antonio Luis Delgado  
Miércoles 20—Jose Garcia Vidal  
Jueves 21—Manuel Torralba  
Viernes 22—Manuel Mora Gonzalez  
Sabado 23—Primitivo Ortega  
Domingo 24—Francisco Noriega

### INMAGINARIAS

Camarada—Ramon Castro Gonzalez  
id Eloy Gil y Saenz de Tejada  
id Ramon Cerda Rovira  
id Pedro Sanchez Luengo  
id Crescencio Ontanillas Olivar  
id Juan Duran Magrans  
id Daniel Merino Campos

Santa Isabel 15 de Marzo de 1940.  
EL SECRETARIO LOCAL,  
N. Merino

### EMPLEADO FINCA

se necesita. con amplios conocimientos cultivos cacao y café Inutil presentarse sin buenas referencias.  
Dirigirse: PEREZ Y COMPAÑIA LIMITADA.

## Cámara Oficial Agrícola, de Comercio e Industria del Distrito de Fernando Póo

### CIRCULAR

Núm. 13.

Debiendo procederse al reparto equitativo del sulfato adquirido por esta Cámara para el presente año agrícola, se pone en conocimiento de los señores agricultores que deberán presentar en la Secretaria de esta Entidad, antes de LAS SEIS DE LA TARDE EL DIA VEINTICINCO (25) DEL CORRIENTE MES DE MARZO peticiones de dicho artículo, expresando las necesidades mínimas del mismo para próxima sulfatación, para una vez en poder de esta Cámara, proceder a su estudio y a la distribución correspondiente.

Santa Isabel de Fernando Póo, a 14 de marzo de 1940.

EL PRESIDENTE,  
COMPAÑIA COLONIAL DE AFRICA,  
P.P.

Juan R. de Dampierre



El viernes día 15 falleció en esta ciudad después de corta enfermedad y confortada con los auxilios espirituales D.<sup>a</sup> Pilar Andaluz de Perdiguero, esposa de D. Gabriel Perdiguero.

Por tan sensible pérdida deseamos a toda la familia, la resignación cristiana necesaria para sobrellevar tan dolorosa pérdida y enviamos al esposo, hijas y madre de la finada y demás parientes la expresión de nuestro pésame.

## Teatro Cine Ideal

EMPRESAS VEIGA

Domingo 17 de Marzo de 1940  
tarde a las 6,30

La bonita película

### Estigma liberador

y noche a las 10 en punto

### Borach Minevich

y  
Senecesita un Rival

## Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico de Santa Isabel de Fdo. Póo

Boletín correspondiente a la semana desde las 8 h. del lunes 4 de Marzo a las 8 horas del lunes 11 de Marzo de 1940.

Temperatura media 26.3°

- » máxima 34,5 Martes a las 14 horas
- » mínima 21.2 Miércoles a las 5 horas

Presión barométrica media 761'9

Humedad relativa media 82% / 100

Horas de insolación 31'5

Velocidad media del viento 1'58 m/s.

Presión media del viento 0'25 Kgs./m<sup>2</sup>

Velocidad máxima del viento 7 m/s. a las 8 h. del miércoles

Presión máxima del viento 4 kms/m<sup>2</sup>.

Vientos dominantes—Los del tercer y cuarto cuadrantes

Lluvia 16.4 mm.

Esta seca tan excepcional acentuó sus rigores a esta semana sin más nota discordante que la lluvia del miércoles, al mismo tiempo que la marea barométrica presenta bruscas variaciones.

Santa Isabel, 11 de Marzo de 1940.

¿Quiere Ud. ESCALERAS para picar café, de poco peso y gran duración?  
Encárguelas de madera de palo T A B A C O en los

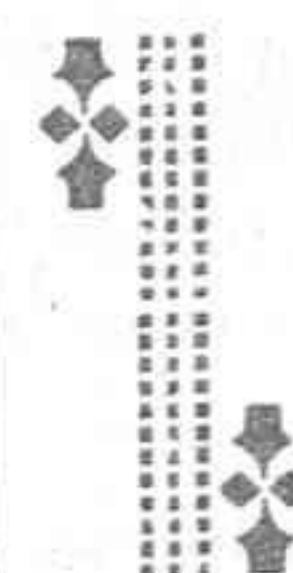
Talleres ASENSIO

MORERA:—:MORERA:—:MORERA— La mejor madera

====Casa ASENSIO====

Se desea adquirir un bote con vela y completo de remos para cuatro personas.

Informes Administración "é b a n o"



Tejados Completos. Tablas machihembrada Moldes para toda clase de Trabajos en cemento. Montaje de Establecimientos modernos. Camas de todos los tamaños lo encontrarán siempre a precios sin competencia en los

TALLERES ASENSIO



# En Bata se celebrará para la Fiesta de la Victoria un Certamen Literario

## *El Plazo de admisión de trabajos terminará el 23 de los corrientes*

De la Comisión de festejos que se celebrarán en Bata con motivo del primer aniversario de la Victoria, recibimos el radio que a continuación insertamos gustosísimos, y que literalmente dice:

*“Rogamos publiquen noticia sobre Certamen Literario celebrarse esta primero Abril Fiesta Victoria admitiendo poesias libertad extension y metro sobre tema la Victoria de España, otorgando dos premios punto Plazo admision termina 23 corrie.te a doce horas punto Caso barco llegue fecha posterior radien remision Muro Presidente Comision Fiestas”*

Huelgan cuantos comentarios encomiásticos pudiéramos hacer a tan acertada idea, y felicitamos a la junta organizadora, porque con esto tenemos prueba suficiente de sus altas y espirituales miras

## Finlandia va recobrando la normalidad después de la Paz

HELSINKI, 16.—En toda Finlandia va recobrando la vida su aspecto de paz. En las calles los obreros estan ocupados en quitar las tablas que fueron puestas como protección en las ventanas y puertas de los comercios y en las casas particulares. En lugar de uniformes se ven a muchas personas en la edad militar vestidas de paisano. La restricción de las bebidas alcoholicas que se dispuso en visperas de la paz sigue considerandose necesaria, en Helsinki siguen ondeando las banderas de luto y en la ciudad se ven a personas vestidas de negro. Se presenciaban conmovedoras escenas entre personas que se encuentran y se creia que estaban muertas. El cuerpo diplomático que se habia refugiado a principios de Diciembre en seguras villas

cerca de la ciudad, vuelven ahora a sus legaciones y los establecimientos se vuelven a abrir.

### Instrucciones para la navegación de barcos daneses

COPENHAGUE, 14.—El Ministerio de Comercio ha remitido un escrito a todas las compañías navieras danesas a las que recomienda a los barcos que naveguen bajo pabellón danés el cumplimiento esticto de las siguientes disposiciones: Deberan entregarse los documentos de embarque a todos los capitanes beligerantes que los soliciten. Los documentos no deberán existir por duplicados y no podrán ser escondidos ni destruidos ni lanzados sobre abordo. Deberán seguirse las se-

ñales dadas por las fuerzas navales o aéreas. En aguas internacionales no deberán utilizar las estaciones radiotelegráficas abordo, unicamente confines relacionados con la navegación. Al encontrarse en las inmediaciones de barcos de guerra queda prohibido en el principio toda utilización de las estaciones radio-telegráficas, debiéndose limitar a lo sumo en los casos de necesidad imperiosa. Todo barco danés deberá comportarse en alta mar de forma que no pueda producir sospecha alguna. Se prohíbe la navegación en zig-zag y con luces apagadas. Al encontrarse en las inmediaciones de las fuerzas navales o aéreas beligerantes no deberán realizar ningun cambio de rumbo que pudiera parecer inmotivado por dichas fuerzas navales.

### Intraquietud en Paris por la paz fino-rusa

ESTOCOLMO, 16.—Las noticias sobre la crisis política que llegan desde París como consecuencia a la terminación de la guerra fino-soviética son seguidas con gran interés por la opinión publica sueca. “Stocholm Tidningen” dice que en Francia ya no se desmiente la derrota de las potencias occidentales. Se ha demostrado una vez más que París y Londres llegan siempre tarde con sus acciones de ayuda.

### Tratado comercial expirado

TOKIO, 16.—El Tratado comercial franco japonés expiró el viernes y según el portavoz del Ministerio del Exterior japonés, no se entablaron negociaciones para renovarlo.

### El día 29 se reunirá el Soviets Supremo

MOSCU, 16.—El Soviets Supremo no se reunirá en la sexta sesión el 27 de Marzo si no que lo hará el 29 del mismo mes.

## Partes de guerra del dia 13 al 15

A L E M A N.—Berlin 13: En la región del bosque del Palatinado, en territorio francés. Una patrulla alemana asaltó a una columna enemiga en marcha con bestias de carga, la disolvió asiendo varios prisioneros. La aviación continuó los reconocimientos sobre Francia.

F R A N C E S.—Paris 13: Sin novedad.

F R A N C E S.—Paris, 14: “Sin novedad”

A L E M Á N.—Berlin, 14: En el frente occidental nada de particular. Al Sur de Estrasburgo las baterias antiáreas alemanas derribaron un avion francés tipo “Mueraux”. Regresé de viaje el teniente de navio Schuhart con su submarino anunciando haber hundido 24,600 toneladas registro bruto. Dicho teniente de navio fué quien hundió el portaviones inglés “Courageos” en Septiembre del último año, de modo que hasta ahora ha hundido 66,666 toneladas.

A L E M A N.—Berlin 15: Sin novedades dignas de mención.

F R A N C E.—Paris 15: Reina la calma en todo el frente.